

Operations Service Contract

عقد خدمة التشغيل

Dated: 5th January, 2022

تاريخ: ٢٠٢٢/٠١/٠٥

First Party:

الطرف الأول:

Senyar Arabian Trading Co. Ltd.

شركة سنيار العربية للتجارة المحدودة

Commercial Registration No: 4030226923

رقم السجل التجاري: ٤٠٣٠٢٢٦٩٢٣

Telephone: 012-6171956

هاتف: ٠١٢-٦١٧١٩٥٦

Address: 4506, Jamil Bin Mo'amar Street, 8931 Rehab
District, Jeddah – Kingdom of Saudi Arabia

العنوان: ٤٥٠٦ شارع جميل بن معمر ٨٩٣١ حي الرحاب جدة -
المملكة العربية السعودية

Second Party:

الطرف الثاني:

Ammico International Contracting Co. Ltd.

شركة اميكو الدولية للمقاولات المحدودة

Commercial Registration No: 4030019700

رقم السجل التجاري: ٤٠٣٠١٩٦٧٠٠

VAT Number: 300144572400003

رقم ضريبي: ٣٠٠١٤٤٥٧٢٤٠٠٠٠٣

Telephone: 012-6711141

هاتف: ٠١٢-٦٧١١١٤١

Address: Jeddah, Al-Rehab District, Palestine Street,
Saudi Hena Building for Health Specialties, floor 7

العنوان: جدة حي الرحاب شارع فلسطين مبني الهيئة السعودية
للتنخصصات الصحية الدور ٧

According to the terms identified below:

حسب البنود المبينة أدناه:

Preamble:

البند التمهيدي:

First party is authorized to provide operational services in the field of construction, maintenance, cleaning services and operation of the facilities and civil companies and government institutions and other basic public services and support. The second party has expressed the desire to take advantage of the first party's services, in relation to the provision of workers to run sub operations and that the two parties have agreed and are fully qualified to undertake the contract with the following provisions:

بما أن الطرف الاول مصرح له نظاماً بالعمل في مجال المقاولات النظافة والصيانة والتشغيل للمنشآت والشركات الاهلية والمؤسسات الحكومية وغيرها من الخدمات العامة الاساسية والمساندة. وحيث أن الطرف الثاني أبدى الرغبة في الاستفادة من خدمات الطرف الاول، ف ما يتعلق بتوفير عمال التشغيل وتعهده الطرف الاول بذلك، وعليه فقد اتفق الطرفان وهما بكامل الاهلية المعتمدة شرعاً للتعاقد وفقاً للشروط والاحكام التالية:

Article One:

البند الأول:

The above preamble and the additional supplement / supplements are an integral part of this contract and

يعتبر التمهيد السابق والملحق / الملاحق الإضافية الموقعة والمختمة من الطرفين جزء لا يتجزأ من هذا العقد ومكماً ومفسراً له.

can be considered as a complement to the other parts.

Article Two:

The first party will maintain the employment of second-party workers to sponsorship.

البند الثاني:

يقوم الطرف الأول نقل عمال الطرف الثاني إلى الكفالة.

Article Three:

The contract period for each worker will start from the issue of visas to the second party.

البند ثلاثة:

تبدأ مدة العقد للعامل من تاريخ اصدار تأشيرة العمال للطرف الثاني.

Article Four:

The first party undertakes that all workers shall be under the supervision and direction of the second party during the daily working hours.

البند الرابع:

يتعهد الطرف الأول بأن تكون جميع العمالة تحت إشراف وتوجيه الطرف الثاني خلال ساعات العمل اليومية.

Article Five:

The Second party will provide all types of necessities, tools, shoes, helmets, uniforms for work.

البند الخامس:

يقوم الطرف الثاني بتوفير جميع أنواع الضروريات والأدوات والأحذية والخوذات والزي الرسمي للعمل.

Article Six:

First Party Will be responsible to process the following expenses under the pricing agreed:

البند السادس:

سيكون الطرف الأول مسؤولاً عن النفقات التالية بموجب السعر المتفق عليه:

- Visa Fees
- Medical Checkup for Iqama
- Medical Insurance (Standard Class)
- Passport Department Fees
- Work Permit
- Labor Card Extra Fees
- GOSI for Employees
- Payroll Distribution Charges
- Ajeer Fees
- Saudization
- GOSI for Saudis
- Administration Charges

- سداد تأشيرة
- فحص طبي
- تأمين طبي
- رسوم جوازات
- رخصة عمل
- مقابل مالي
- تأمينات اجتماعية
- رسوم تحويل رواتب
- رسوم أجير
- السعودية
- تأمينات اجتماعية للسعوديين
- رسوم إدارية

Article Seven:

Second party will be obliged to pay all the following fees:

البند السابع:

يلتزم الطرف الثاني بدفع جميع الرسوم التالية:

Exit-Reentry Fees	رسوم خروج وعودة
Late-Renewal fees	غرامة تجديد اقامة

Article Eight:

Second party will be responsible for payrolls of each of the employees. Second party will transfer the payroll of its workers to the first party's account to process it through establishment bank account before 5th of the month.

البند الثامن:

الطرف الثاني سيكون مسؤولاً عن رواتب كل موظف. يقوم الطرف الثاني بتحويل رواتب عماله إلى حساب الطرف الأول لتحويل من حساب بنك المؤسسة كفيل قبل تاريخ ٥ من كلوا شهر.



Article Nine:

First party will serve the second party free of cost for the following:

Run-away report
Salary Certificate
Final-Exit
Authorization for Family-Visa of worker (Chamber of Commerce Attestation)

البند التاسع:

يقوم الطرف الأول بخدمة تالية لطرف الثاني مجاناً:

تقديم بلاغ هروب
شهادة تعريف
خروج نهائي
تصديق تأشيرة عائلة (تصديق غرفة تجارية)

Article Ten:

The second party will make advance payment which will be adjusted at the end of the contract. The second party is agreeing to pay the full amount owed to the first party on 5th of every month.

The price agreed per employee is:

Profession / مهنة	Nationality / الجنسية	Accommodation / سكن	Transportation / نقل	Food / عطل	Duty Hours / ساعات عمل	Working Days / أيام العمل	Monthly Price / قيمة الشهرية	Duration / مدة	Overtime / ساعات اضافية
N/A	N/A	Second Party / الطرف الثاني	Second Party / الطرف الثاني	Second Party / الطرف الثاني	N/A	N/A	2485.00 SAR	12 Months / ١٢ شهر	N/A

*Prices are excluding VAT.

*الأسعار لا تشمل ضريبة القيمة المضافة.

Article Eleven:

The second party undertakes to ensure and maintain the safety of all workers covered in the contract and ensure ethical treatment and prevent harassment and unethical treatment in any way, and vows not to engage employees in any illegal acts and is accountable to the government official authorities in the event of doing so, also in the case if the Second Party forces the labor conduct to be illegal or disruptive behavior against the Islamic and Saudi laws and traditions. Additionally in such an event the First party will take all the necessary measures and sanctions against them. This contract also prevents the second party to place labors in inappropriate places where the labor may seem ineligible to work or in locations that are not agreed in this contract.

البند الحادي عشر:

يتعهد الطرف الثاني بالمحافظة على سلامة جميع العمالة محل العقد و معاملتهم بشكل ايجابي، كما يتعهد بعدم تشغيلهم في اعمال غير قانونية و يكون مسئولاً امام الجهات الرسمية الحكومية في حال القيام بذلك، و في حالة ثبوت أن العمالة تقوم بأعمال غير قانونية او مخلة بالأمانة و السلوك و التقاليد الاسلامية و العربية فيستوجب على الطرف الثاني اشعار الطرف الاول بذلك خطابياً لاتخاذ جميع الاجراءات و العقوبات اللازمة بحقهم، كما يمنع على الطرف الثاني تشغيل العمالة بغير المهن و المواقع المتفق عليها حسب اوامر التوريد و عدم تشغيلهم لدى الغير.

Article Twelve:

Contract Period is (1 year) and is automatically renewed for another similar period unless agreed differently by both parties in writing (30) thirty days prior to the contract expiry date.

البند الثاني عشر:

مدة التعاقد (سنة) ميلادية اعتباراً من تاريخ مباشرة العمالة، يلتزم بها الطرفان وتجدد تلقائياً لمدة أخرى مماثلة ما لم يخطر أحد الطرفين الآخر خطياً برغبته في الانهاء قبل (٣٠) ثلاثون يوم من تاريخ انتهاء العقد.



Article Thirteen:

Official contacts for either Parties:

البند الثالث عشر:

جهات الاتصال الرسمي:

First Party/طرف الاول:	Second Party/طرف الثاني:
legal@senyarsa.com	jeddah@ammico.biz

All Official notices shall be in written form and delivered through registered E-mail.

يجب أن تكون جميع الإشعارات الرسمية كتابة ويتم ارسالها بالبريد الالكتروني المسجل.

Article Fourteen:

In case of any dispute, God forbid, on the application or interpretation of the terms of this agreement the parties will attempt to settle the dispute in a friendly way, and if unable to reach an amicable settlement within (30) days, the dispute shall be referred to judicial departments of Saudi Arabia for adjudication.

عند حدوث أي نزاع لا سمح الله حول تطبيق او تفسير بنود هذه الاتفاقية يحاول الطرفان تسوية النزاع بالطريقة الودية، وفي حال تعذر الوصول إلى التسوية الودية خلال (٣٠) ثلاثون يوماً، يحال النزاع برمته للدوائر القضائية المختصة في المملكة العربية السعودية.

Article Fifteen:

The Gregorian calendar is the basis of all the dates contained in this contract.

البند الخامس عشر:
التقويم الميلادي وحده هو أساس جميع التواريخ التي يتضمنها هذا العقد.

Article Sixteen:

This agreement will be signed in Jeddah with two original copies and sealed by both parties. Each party keeps a copy of the original reference. Any amendments on the agreement are considered as void unless agreed by both parties in writing. Since the contract is in English and Arabic language, In case of a dispute or contradiction, Arabic language will over-ride the English language content.

البند السادس عشر:
حررت هذه الاتفاقية بمدينة جدة من نسختين أصليتين موقعة ومختومة من الطرفين ويحتفظ كل طرف بنسخة أصلية للرجوع إليها إذا اقتضى الامر ذلك وأي كشط أو تعديل يعتبر لاغي الا بتوقيع الطرفين بالموافقة على كلا النسختين الاصيلتين وعلى ان تكون اللغة العربية هي المعتمدة لتفسير بنود العقد.

First Party/طرف الاول	Second Party/طرف الثاني
<p>Name: Dr. Adel Al Sahafi الاسم: د. عادل الصحافي</p> <p>Position: Chairman الوظيفة: رئيس مجلس الادارة</p> <p>Date: تاريخ</p>	<p>Name: الاسم:</p> <p>Position: General Manager الوظيفة: مدير عام</p> <p>Date: تاريخ</p>

